

# 赖世雄 中级美语

## Intermediate English: Book 2

中央人民广播电台连续广播十二年的英语讲座《美国英语教程》最新版本。

曾成就了上亿读者的英语学习梦想，是公认的最佳英语教材之一！

全程网络支持，配合免费下载赖世雄教授和专业外籍教师逐课录制的有声课程讲座。学习效果超乎想像。

● 赖世雄 编著

# 赖世雄 中级美语

Intermediate English: Book 2

赖世雄 编著

**图书在版编目 (CIP) 数据**

中级美语. 下/赖世雄著. —北京: 外文出版社, 2009

(常春藤赖世雄英语)

ISBN 978-7-119-06125-2

I. 中… II. 赖… III. 英语-美国-教材 IV. H310.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 203793 号

**选题策划:** 邵 东 叶 俭

**特约编辑:** 贾志敏

**责任编辑:** 李春英

**封面设计:** évy 图文

**中级美语. 下**

**作 者:** 赖世雄

© 外文出版社

**出版发行:** 外文出版社

**地 址:** 中国北京西城区百万庄大街 24 号 **邮政编码:** 100037

**网 址:** <http://www.flp.com.cn>

**电 话:** (010) 68995964/68995883 (编辑室)

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部/门市邮购)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

**制 版:** 上海永正彩色分色制版有限公司

**印 制:** 北京才智印刷厂

**经 销:** 新华书店/外文书店

**开 本:** 880 mm × 1230 mm 1/32

**印 张:** 16.875

**字 数:** 180 千字

**装 别:** 平

**版 次:** 2010 年第 1 版第 1 次印刷

**书 号:** ISBN 978-7-119-06125-2

**定 价:** 34.00 元

---

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995852)

# 序

这套《赖世雄美语从头学》系列丛书是专为英语初学者以及想重新学好英文的人士所编写的。

这系列丛书其实是我一生学习英文的缩影。1961年，我在台北念初一起就接触英文，6年的中学生涯中，由于语法的艰涩，用语不易了解，再加上单词背诵需要投入大量的时间及精力，因此懒散的我索性采取放弃学习的态度，结果在1966年大学联考名落孙山，英文一科竟只得了7分（满分是100分）！就像大多数联考失利的年轻人一样，我选择了当兵，我的英文就是在当兵期间重新学习的。这段期间我扭转了学习态度，按照自行摸索的方法，竟然让我全凭自修学好英文，后来也考上了公费赴美留学，在美国明尼苏达大学攻读大众传播及英语教学的硕士学位。惜在念博士课程时内人罹患尿毒症，不得不中断学业，赶返台北照顾内人迄今。

由于我学英文时，听、说、读、写并重，使我多次在国际性会议中担任同声传译及在大学从事英文教学工作时，皆能游刃有余。我是怎么学好英语的呢？我天赋平平，只不过秉持了以下三个学习态度，经历了三个学习阶段而已：

三个学习态度：

1. 善用零星时间：我在走路、等车、坐车、休息的时间都在说英语或看英文书籍。
2. 少就是多、慢就是快：我英文程度差，所以每天只看一两句英文，勤查字典，了解句意后，就利用零星时间慢慢地念，一遍又一遍地重复念，竟然使我能够凭声音记住单词、短语

或句子，不知不觉中说英语的速度也愈来愈快了。

3. 持之以恒、永不放弃：学习语言贵在勤加复习，每日不间断地练习，终有成功的一天。

三个学习阶段：

#### 第 1 阶段：学习音标

我善用零星时间，每天只学 3 至 4 个音标，配合胶质唱片随着外籍老师灌制的录音跟着念，一遍一遍重复地念。元音学完后，再学辅音，约 2 个星期为一周期，如此反复练习。3 个月后，我打开字典就可以凭音标念出每一个英文单词的正确发音。

#### 第 2 阶段：学习入门会话

我的做法是：

先查字典以了解每一课会话的字词内容，再慢速将会话内容利用零星时间反复念出来。到了下午我会找个无人的地方，以一人分饰两角的方式把会话表演出来，我一遍又一遍地表演，并不时加入自己曾学过的词汇以扩大会话内容，如此才能活学活用。经过 3 个月后，我在路上见到外国人时竟然敢开口，更因为自己对发音的挑剔及自信心，常获得老外的称许。

#### 第 3 阶段：大量“阅读”

我深知仅从会话书学英语，所学得的词汇及常识是有限的，于是我在自修学会基础会话的能力后，便转而注重英文阅读能力的培养。

我的做法是看到文章就念出来，这才是真正的“阅读”：我选择内容生动、文字浅显的文章入门。一旦选定文章后，我本着“少就是多”的学习态度，每天只精读一小段。我会先以慢速朗读这一小段（愈慢愈好），以粗略了解这一小段的内容。再以字典勤查每一个单词，并将字典内的相关短语或例句一一抄写在笔记本上。最后，我再将该小段的英文译成中文，然后将此中文以口译的方式反翻成英文。之后，就以自己的英文叙述该小段的内容，直至我当天深夜上床睡觉为止。这个做法有助于我对字词运用的了解及口译能力的培养。时至今日，我可以在阅读英文报纸或杂志之后，随即用英文说出报章杂志的内容！

从一个原本对英文一窍不通的我到今日热爱英文并以英语教学为终身职志的我，这个转变全在于我在学习英文的路途上坚持我的 3 个学习态度及 3 个学习阶段。1990 年，时任中央人民广播电台科教部主任的张力先生请我在该台向全中国推广英文听、说、读、写的全向式教学。面对这项既光荣又艰巨的挑战，我随即召集台北常春藤出版社所有的中外编辑，按照我学习英文的切身经验，编写了这套《赖世雄美语从头学》。本套丛书共 7 本：

1. 美语音标
2. 美语入门
3. 初级美语. 上
4. 初级美语. 下
5. 中级美语. 上

## 6. 中级美语. 下

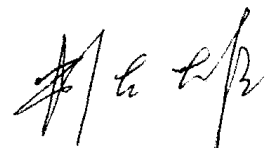
## 7. 高级美语

读者不难发现，这些书就是我学习英文的过程。读者购买这套丛书时，马上会发现不论哪一本书，我们都本着“完全解析”的态度将读者学习英文可能遇到的疑难杂症全都以系统而又完整的方式解说，读者在看这些书时会觉得我就在您身旁一样，不时鼓励您向前迈进。

为了协助读者有效学习，我特别邀请发音纯正的 Jennifer 以及目前仍在台湾大学外文系任教的美籍老师 Bruce Bagnell 一起逐课录制讲解。这些内容 15 年前起在中央人民广播电台播出以来就一直深受好评。阅读本套丛书时若能配合这些有声课程的使用，学习效果会远超出读者的想像。

十余年来，我们在全中国不知培养了多少因为学习本套丛书而成功的人士，例如知名的李阳老师。2003 年，李老师邀请我去他的广州集团总部访问时，就当面跟我说：“我就是看了您的书才有今天！”大连市的王馨颖小妹妹 7 岁开始看本套丛书学英语，7 个半月后参加共青团举办的全国少儿组英语演讲大赛勇得第 1 名。我们都想把英文学好，我做到了，李阳老师做到了，王馨颖小妹妹做到了，亲爱的读者，您当然也可以做到！

本人在人生最黄金阶段编写及讲授本套丛书，愿将它献给所有想学好英文的朋友！



于台北李崇德

# 目 录

## ★ CONTENTS ★

Lesson 75	The Amish 亚米希人 .....	1
Lesson 76	Live and Let Live 自己活也让别人活 .....	12
Lesson 77	Think Before You Speak 三思而后言 .....	18
Lesson 78	Believe It or Not 信不信由你 .....	26
Lesson 79	The Weaker Sex? 女人是弱者? .....	31
Lesson 80	Girls versus Boys 女孩对男孩 .....	41
Lesson 81	Stop to Smell the Flowers 驻足片刻闻花香 .....	46
Lesson 82	Being around Nature 投入大自然的怀抱 .....	54
Lesson 83	Man's Best Friend 人类最好的朋友 .....	60
Lesson 84	Oh My God! 我的天啊! .....	70
Lesson 85	Beauty Is Only Skin-deep 美色是肤浅的 .....	75
Lesson 86	Me and My Big Mouth 都怪我多嘴 .....	85

---



Lesson 87	Traveling by Plane 搭乘飞机旅行 .....	89
Lesson 88	Bon Voyage! 一路顺风! .....	99
Lesson 89	AIDS 艾滋病 .....	104
Lesson 90	What an Idiot! 真是个大笨蛋! .....	114
Lesson 91	Kayaking 划独木舟 .....	118
Lesson 92	Only the Good Die Young 好人不长命 .....	128
Lesson 93	One Good Turn Deserves Another 善有善报 .....	133
Lesson 94	As Poor As a Church Mouse 一贫如洗 .....	142
Lesson 95	The Poor Man's Cure-all 穷人的万灵丹 .....	146
Lesson 96	What's the Point of Chewing Gum? 嚼口香糖有啥用? .....	155
Lesson 97	The Bronze Age 青铜器时代 .....	161
Lesson 98	Speaking from the Grave 地府之言 .....	171
Lesson 99	Stop Swearing! 别骂脏话了! .....	176
Lesson 100	Stop Bullshitting! 别瞎扯了! .....	183
Lesson 101	A Red-hot Cure 火辣辣的药物 .....	188

---

Lesson 102	Old Wives' Tales 无稽之谈 .....	198
Lesson 103	The Tallest Building in the World 世界最高的大楼 .....	203
Lesson 104	Who Cares Anyway? 反正谁在乎? .....	214
Lesson 105	Catch-22 进退维谷 .....	218
Lesson 106	What a Dilemma! 真是左右为难! .....	228
Lesson 107	Seeing Is Believing 眼见为实 .....	233
Lesson 108	No Free Lunch 没有白吃的午餐 .....	244
Lesson 109	Adorable Koalas in Danger 可爱的考拉有危险了 .....	248
Lesson 110	Killing Is No Solution 屠杀并非解决之道 .....	258
Lesson 111	I Want to Marry Your Wife 我想娶你老婆 .....	262
Lesson 112	You've Got to Be Kidding! 爱说笑! .....	271
♪ 怀念老歌园地 ♪		
	Stand by Me 站在我身边 .....	276
Lesson 113	Heavy and Chubby 胖嘟嘟 .....	281
Lesson 114	Muscular My Foot! 强壮个什么! .....	290
Lesson 115	A Very Special Juice	

---

	琼浆玉液 .....	295
Lesson 116	I Prefer My Own Brand 我喜欢自己酿的 .....	303
Lesson 117	Cheer Up! 高兴点吧! .....	307
Lesson 118	What a Grouch! 好个抱怨鬼! .....	315
Lesson 119	Where's the Toilet? 厕所在哪儿? .....	320
Lesson 120	It's Too Late 来不及了 .....	328
Lesson 121	Kick the Habit 革除习惯 .....	332
Lesson 122	Candy Helps? 糖果有助戒烟吗? .....	341
Lesson 123	Early to Bed, Early to Rise 早睡早起身体好 .....	346
Lesson 124	Don't Be a Lazybones 莫做懒骨头 .....	355
Lesson 125	Partying with Foreigners 与老外同乐 .....	360
Lesson 126	Wanna Dance? 想跳舞吗? .....	368
Lesson 127	A Shocking Experience 骇人的经验 .....	373
Lesson 128	A Long Ride 长路漫漫 .....	385
Lesson 129	Dog Days Off 爱犬假 .....	390
Lesson 130	An Inch Given, a Mile Taken	

	得寸进尺 .....	398
Lesson 131	Lost and Found 失物招领 .....	402
Lesson 132	What's in the Bag? 袋子里装了什么? .....	412
Lesson 133	Smile, Everybody! 大家一起来微笑! .....	416
Lesson 134	Konbanwa, Everybody! 各位晚上好! .....	426
Lesson 135	The Roaring Englishman 吼叫的英国人 .....	429
Lesson 136	Letting off Steam 发泄精力 .....	437
Lesson 137	Going to the Barber's 上理发厅 .....	441
Lesson 138	Don't Catch a Cold 小心不要感冒了 .....	449
Lesson 139	The Dancing Cop 泰国“舞”警 .....	455
Lesson 140	Going Bananas in Bangkok 曼谷也疯狂 .....	463
Lesson 141	Men or Monkeys 人或猴子 .....	467
Lesson 142	Say Cheese 笑一笑 .....	478
Lesson 143	How to Improve Your Writing Skills 如何提高你的写作技巧 .....	482
Lesson 144	Go for It 事必躬亲 .....	489
Lesson 145	Breakfast Improves Mental Sharpness	

---

早餐使头脑灵敏 .....	493
Lesson 146 Doing It in the Pants	
拉在裤子里 .....	502
Lesson 147 Let Experience Be the Teacher	
让经验成为自己的老师 .....	506
Lesson 148 What a terrible Experience	
多么可怕的经验 .....	514
♪ 怀念老歌园地 ♪	
I' ll Never fall in Love Again	
不再坠入情网 .....	518
英国英语 (Jones) 音标美国英语 (K.K.) 音标对照表.....	525

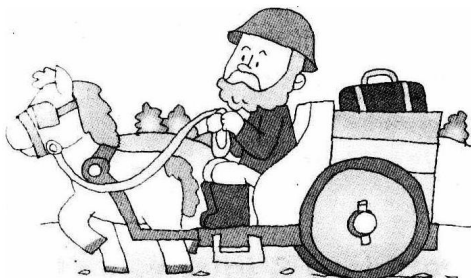
---



## Lesson 75

# The Amish

亚米希人



### I Reading

阅读

In the heart of America, in the states of Pennsylvania, Ohio and Indiana, live some people who are not your typical Americans. In order to lead simple lives, they don't use cars. Instead, they drive horse-drawn buggies. They don't use electric lights, either, not to mention telephones. They make their own clothing which looks ancient. And, to make matters worse, they don't speak English but German among themselves.

These people are the Amish. They settled in America almost 300 years ago. Most of them are farmers who stay away from the temptations of the city. As modern life becomes more and more complicated, the Amish way of life seems to make more and more sense.

在美国的心脏地带，也就是在宾夕法尼亚州、俄亥俄州和印第安纳州，住着一些非典型的美国人。为了过简朴的生活，他们不用汽车；他们反而驾驶马车。他们也不使用电灯，更别说是电话了。他们自己做样式古老的衣服。更糟的是，他们彼此之间不用英语交谈，而是用德语。

这些人是亚米希人。他们在近 300 年前来到美国定居。他们大部分都是远离城市诱惑的农民。在现代生活变得愈来愈复杂的同时，亚米希人的生活方式似乎越来越有道理了。



## II Vocabulary & Idioms

### 单词短语注解

1. **the Amish**      亚米希人

= Amish people

Amish [ 'æmɪʃ ] *a.* 亚米希(人)的

2. **in the heart of...**      在……的心脏地带

**例:** Anna's apartment is in the heart of the city.  
(安娜的公寓在市中心。)

3. **state** [ stet ] *n.* 州

**例:** Bill lived in the state of New York during his childhood.  
(比尔童年时住在纽约州。)

4. **Pennsylvania** [ ,pensəl'venjə ] *n.* 宾夕法尼亚(州)

5. **Ohio** [ o'haiə ] *n.* 俄亥俄(州)

6. **Indiana** [ ,ɪndr'ænə ] *n.* 印第安纳(州)

7. **typical** [ 'tɪpɪkl ] *a.* 典型的



**例:** Charles has a typical Boston accent.  
(查尔斯操着一口典型的波士顿口音。)

8. **in order to + 动词原形** 为了……

**例:** Doris cooks every day in order to make her husband happy.  
(为了取悦老公, 桃丽丝每天都下厨。)

9. **lead (a/an) ...life / lives** 过着……的生活 / 日子  
**live**

**注意:**

上述短语属于同系名词作及物动词宾语的用法, 常见的还有:

dream a/an...dream 做一个……的梦

sigh a/an...sigh 叹了一口气……的气

**例:** Eric prefers to live a quiet life in the country.  
(艾瑞克宁愿在乡下过着宁静的生活。)

John dreamed a sweet dream of his girlfriend last night.  
(约翰昨天晚上做了一个美梦, 梦到他的女朋友。)

10. **horse-drawn** [ 'hɔ:rs,drɔ:n ] *a.* 马拉的

**例:** The bride arrived in a horse-drawn carriage for the wedding ceremony.  
(新娘乘坐一辆马车到达婚礼现场。)

11. **buggies** [ 'bʌgɪz ] *n.* 四轮马车 (复数)

buggy [ 'bʌgɪ ] *n.* 四轮马车 (单数)

12. 本文:

**Instead, they drive horse-drawn buggies.**

= Instead, they drive buggies which are drawn by a horse / horses.

13. **electric light** [ ɪ,lɛktrɪk 'laɪt ] *n.* 电灯

**例:** Before the electric light was invented, people used lamps.  
(电灯发明之前, 人们都是使用油灯的。)



\* lamp [ læmp ] *n.* 油灯

14. **not to mention...** 更别说是……

例: Mr. Wang can afford to buy a villa, not to mention an apartment.  
(王先生买得起别墅,更别说是公寓了。)

\* villa [ 'vɪlə ] *n.* 别墅

15. **telephone** [ 'telə, fɒn ] *n.* 电话

16. **clothing** [ 'kloðɪŋ ] *n.* 衣服 (集合名词, 不可数)

clothes [ kloz ] *n.* 衣服 (虽为复数, 亦不可数)

例: The poor beggar needs food and clothing.

(那个可怜的乞丐需要吃的和穿的。)

Jane only wears brand-name clothes.

(简只穿名牌衣服。)

\* brand-name [ 'brænd, nem ] *a.* 著名品牌的

17. **ancient** [ 'enʃənt ] *a.* 古老的

例: There's an ancient temple in the middle of the city.  
(城中心有座古庙。)

18. **to make matters worse,** 主语 + 动词

更糟的是, ……

例: Sara's divorced. To make matters worse, her husband got custody of the children.

(莎拉离婚了;更糟的是,她老公得到孩子的监护权。)

\* custody [ 'kʌstədɪ ] *n.* 监护权

19. **German** [ 'dʒɜ:mən ] *n.* 德语 & *a.* 德语的; 德国的; 德国人的

20. **settle** [ 'setl ] *vi.* 定居; 安顿 & *vt.* 解决 (纷争)

settle down 安定下来

例: It's about time for Fred to get married and settle down.